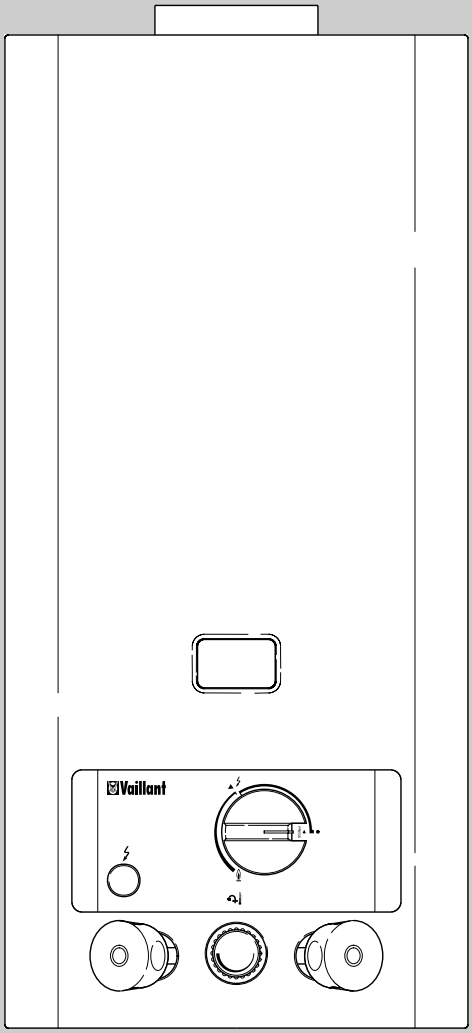
MODE D'EMPLOI ET NOTICE D'INSTALLATION

Chauffe-eau Vaillant
MAG® FR 9/2 XZ (N)



MAG 9 1.0

Veuillez garder les instructions et, le cas échéant, remettre la brochure au futur propriétaire.

Vaillant

Chère cliente, cher client

Vous venez d'acquérir votre MAG, un produit de qualité Vaillant.
Avant de l'utiliser, lisez attentivement les chapitres

Généralités

Réglements

Mode d'emploi

Ils contiennent des informations importantes concernant l'appareil. Les autres chapitres de cette notice sont destinés au professionnel qualifié chargé de la première installation.

Table des matières

Généralités	Organes de manoeuvre	3
	Indications	4
	Utilisation appropriée de l'appareil	4
	Plaque signalétique	5
	Modèles	5
Réglements	Consignes de sécurité	6
	Précautions	7
	Prescriptions, réglementations, exigences	8
Mode d'emploi	Avant la mise en service	9
	Mise en service	9
	Chauffage de l'eau	10
	Mise hors service	11
	Protection contre le gel	12
	Modèle spécial pour faible pression d'eau (type N)	12
	Pannes / entretien, Conseils pour économiser l'énergie	13
Installation	Dimensions, Accessoires	14
	Installation préliminaire	14
	Montage du robinet gaz et des prises d'eau	15
	Montage de l'appareil	15
	Raccordement de l'appareil aux conduites gaz et eau	16
	Montage de l'habillage et du tuyau d'évacuation	16
	Mise en service	16
Réglage gaz	Réglage gaz effectué à l'usine	17
	Vérification préliminaire	17
	Contrôle du réglage gaz	18
	Contrôle du débit calorifique	18
	Test de fonctionnement	19
	Informer l'utilisateur	19
	Tableau de débit gaz, Tableau réglage de la pression au brûleur	19
Changement gaz	Conversion de l'appareil à un autre type de gaz	20
Entretien	Sonde de débordement des produits de combustion	21
	Exécution de l'entretien	21
Caractéristiques techniques		Verso

Organes de manoeuvre

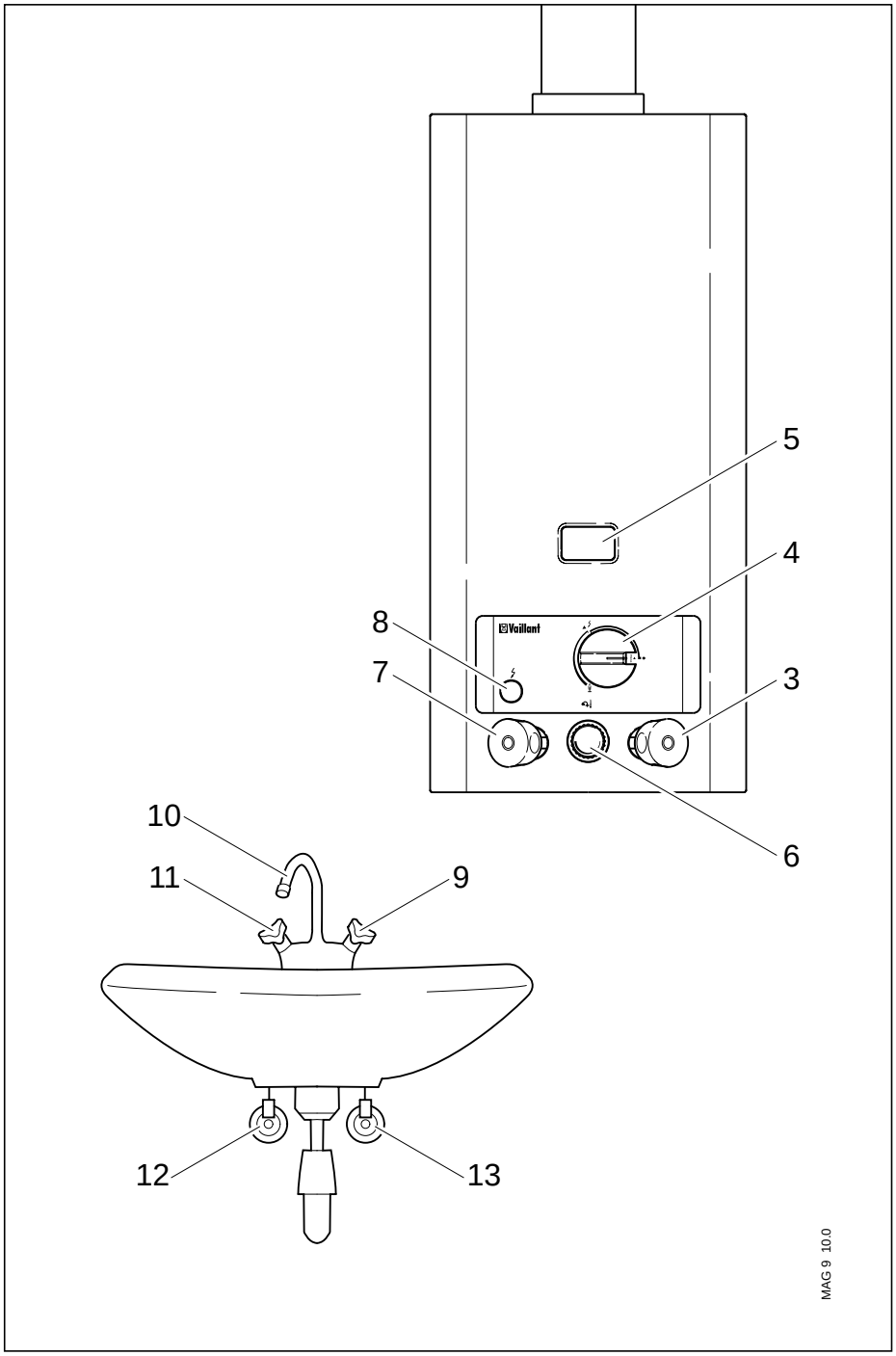


Fig. 1

3 Robinet de puisage eau froide
4 Bouton rotatif
5 Hublot (veilleuse)
6 Sélecteur de température
7 Robinet de puisage eau chaude
8 Allumeur piézo
9 Robinet de puisage eau froide
10 Bec déverseur
11 Robinet de puisage eau chaude
12 Robinet d'arrêt
13 Robinet d'arrêt

Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui pourraient résulter de l'inobservation de la présente notice.

GÉNÉRALITÉS

Indications

Première installation

L'appareil MAG doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, garantit le respect des normes et réglementations en vigueur pour son installation.

Garantie d'usine

Vaillant vous accorde, en tant que propriétaire de l'appareil, une garantie d'usine conformément aux conditions mentionnées sur la carte de garantie Vaillant.

La garantie n'est valable que si l'installation a été effectuée par un professionnel qualifié.

Utilisation appropriée de l'appareil

Les chauffe-bains instantanés de la série MAG sont des appareils spécialement concus pour chauffer l'eau au gaz. Ils se posent sur le mur, à proximité de la cheminée d'évacuation des produits de combustion et de l'endroit où ils seront sollicités fréquemment; munis des accessoires correspondants, ils peuvent servir de distributeurs à distance, directs et à distance ou de distributeurs directs.

Le MAG peut être installé dans des appartements, des sous-sols, des débarras ou des pièces à usages multiples; respecter dans ces cas-là les instructions ci-aprés.

Les MAG ne peuvent être utilisés à d'autres fins que celles décrites précédemment.

Tout usage abusif est interdit.

Plaque signalétique

Les abréviations suivantes sur la plaque signalétique signifient:

FR = France

9 = Puissance de l'appareil en kW

…/1 = Appareil monogaz

…/2 = Appareil multigaz

X = sonde de débordement des produits de combustion

Z = allumage piezo-électrique

N = Modèle spécial pour faible pression d'eau

cat. $II_{2\ E+\ 3+}$ = Appareil multigaz pour gaz naturel et gaz liquide

Typ $B_{11\ BS}$ = Appareil avec coupe-tirage antirefouleur et dispositif de contrôle de débordement des produits de combustion

Modèles

Modèle MAG FR	Pays de destinantion (ISO 3166)	Catégorie gaz	Type de gaz (réglage d'usine)	Puissance calorifique P (kW)
9/2 XZ	FR (France)	II_{2E+3+}	2 E+	9,4
9/2 XZ (N)			3+	

Tableau 1: modèles

CE

Le marquage CE indique que les chauffe-eau MAG 9/2 XZ sont conformes aux exigences fondamentales de la directive des appareils à gaz (Directive 90/396/CEE du Conseil de l'Union Européene).

Marques Vaillant
Vaillant Geyser MAG

§ RÉGLEMENTS

Consignes de sécurité

Installation, réglage

Pour votre sécurité, n'oubliez pas que seule une entreprise spécialisée ou un professionnel qualifié peuvent procéder à l'installation, au réglage et à la première mise en service de votre appareil. L'entreprise ou le professionnel sont également compétents pour effectuer l'entretien, la modification du débit gaz et la réparation de votre appareil.

Odeur de gaz

Que faire si vous sentez une odeur de gaz:

- Ne pas allumer ni éteindre la lumière, ne pas actionner d'interrupteur électrique
- Ne pas utiliser le téléphone dans la zone à risque
- Ne pas allumer de flamme vive (par ex. un briquet ou une allumette)
- Ne pas fumer
- Fermer le robinet gaz
- Ouvrir portes et fenêtres
- Informer la compagnie de gaz ou votre spécialiste agréé.

Modifications

Ne pas apporter de modifications

- à l'appareil
- aux conduites
- aux conduites d'évacuation des produits de combustion.
- ni détruire / enlever le scellage des composants (seul par l'installateur autorisé ou le SAV Vaillant).

Ne pas modifier non plus les conditions techniques et architecturales à proximité de l'appareil, dans la mesure où celles-ci peuvent exercer une influence sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

Par exemple:

- Ne pas fermer les aérations ni les évacuations situées dans les portes, les plafonds, les fenêtres et les murs, ne pas recouvrir les ouvertures d'aération avec des vêtements, par exemple. Eviter d'obturer ou de réduire les ouvertures d'aération des bas de portes en posant des revêtements de sol.
- Ne pas gêner l'amenée de l'air à l'appareil, surtout si vous installez des placards, des étagères ou d'autres meubles de ce genre sous l'appareil. Si vous souhaitez construire une sorte de meuble où loger l'appareil, vous devrez respecter les consignes d'exécution: le cas échéant, consultez votre spécialiste.
- Les ouvertures situées sur les faces extérieures et destinées à l'amenée d'air et à l'évacuation des produits de combustion doivent toujours rester dégagées. Veiller à ôter par exemple, les objets utilisés pour recouvrir les ouvertures pendant des travaux effectués sur la face extérieure.
- Ne pas placer d'appareils de ventilation ou de chauffage à air chaud utilisant l'air à l'aide des extracteurs (comme des sèche-linge ou des hottes d'évacuation) dans le local d'installation de l'appareil.
- Lors de la pose de fenêtres étanches, veiller en accord avec votre spécialiste agréé, à toujours assurer un apport d'air suffisant à l'appareil.

Pour modifier l'appareil ou son environnement architectural, demander le conseil du professionnel qualifié.

Consignes de sécurité

(suite)

Matériaux explosifs et facilement inflammables

Ne pas utiliser ni entreposer des matériaux explosifs ou facilement inflammables (par ex. de l'essence, de la peinture etc…) dans la pièce où se trouve l'appareil.

Entretien

Un entretien régulier de l'appareil sera nécessaire une fois par an. Cette tâche doit être confiée à votre spécialiste agréé. Nous vous conseillons de conclure avec lui un contrat d'entretien.

Précautions

Eviter les brûlures

Attention: A la sortie des robinets de distribution, l'eau peut être brûlante.

Protection contre la corrosion

Ne pas utiliser d'aérosols, de solvants, de détergants à base de chlore, de peinture, de colle etc… à proximité de l'appareil. Dans des conditions défavorables, ces substances peuvent s'avérer corrosives même pour l'installation d'évacuation des produits de combustion.

Fuites

En cas de fuites au niveau de la conduite d'eau chaude entre l'appareil et les robinets, fermer immédiatement le robinet d'eau froide situé sur l'appareil et faites réparer la fuite par votre spécialiste agrée.

§ RÉGLEMENTS

Prescriptions, réglementations, exigences

Les appareils ne doivent pas être installés dans des locaux dans lesquels se trouvent des appareils de ventilation ou de chauffage à air chaud extrayant l'air à l'aide des extracteurs (comme des sèche-linge ou des hottes d'évacuation) dans le local d'installation de l'appareil.
Il ne sera pas nécessaire de respecter une distance de l'appareil aux éléments produits en matières inflammables ou bien des parties inflammables étant donné que la température produite par l'appareil fonctionnant à la puissance nominale est inférieure à la température admissible de 85°C.

A) Conditions réglementaires d'installation et d'entretien pour les batiments d'habitation

L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un professionnel qualifié conformément aux textes réglementaires et régles de l'art en vigueur, notamment:

- **Arrêté du 2 août 1977**

Régles Techniques et de sécurité applicables aux inasrallations de gaz combustible et d'hydrocarbures liquéfiés situées à l'intérieur des bâtiments d'habitation et de leurs dépendabces.

- **Norme DTU 45-204**

Installations de gaz (anciennemnt DTU n°61 - 1 – installations de gaz - Avril 1982 + additif n° 1 Juillet 1984)

- **Règlement Sanitaire Départemental**

Pour les appareils raccordés au réseau électrique:

- **Norme NF C 15-100**

Installations électriques à basse tension–Règles de l'art.

B) Conditions réglementaires d'installation pour les établissements recevant du public

L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués conformément aux textes réglementaires et régles de l'art en vigueur, notamment:

- **Règlement de sécurité contre l'incendie et la panique dans les établissements recevant du public:**

a) Preskriptions générales

Pour tous les appareils:

- **Articles GZ**

Installations aux gaz combustibles et hydrocarbures liqueefiés.

Ensuite, suivant l'usage:

- **Articles CH**

Chauffage, ventilation, réfrigération, conditionnement d'air et production de vapeur et d'eau chaude sanitaire.

b) Prescriptions particulières à chaque type d'établissements recevant du public (hôpitaux, magasins, etc…).

L'installation doit être exécutée par un professionnel qualifié, respectant scrupuleusement les normes et réglementations en viguer, de même que les règles de l'art (Notomment le DTU P 45-204–Installations de gaz–).

Avant la mise en service

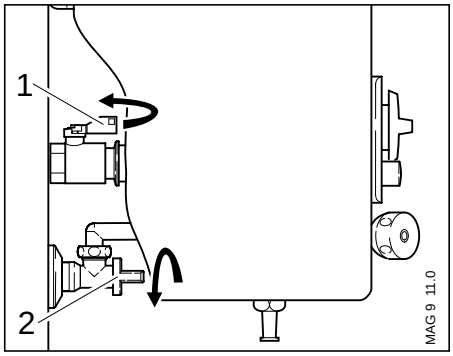


Fig. 2

Ouvrir les dispositifs d'arrêt

- Ouvrir le robinet gaz (**1**) en enfonçant et en tournant la poignée vers la gauche jusqu'à la butée (un quart de tour).
- Ouvrir le robinet d'arrêt d'eau froide (**2**) en tournant vers la gauche jusqu'à la butée.

Mise en service

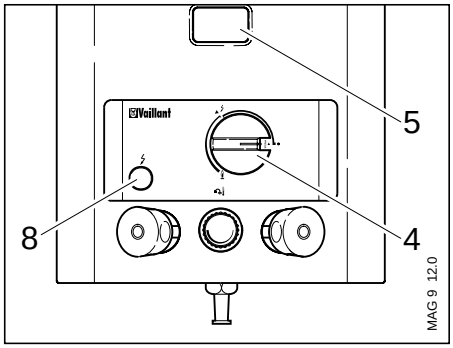


Fig. 3

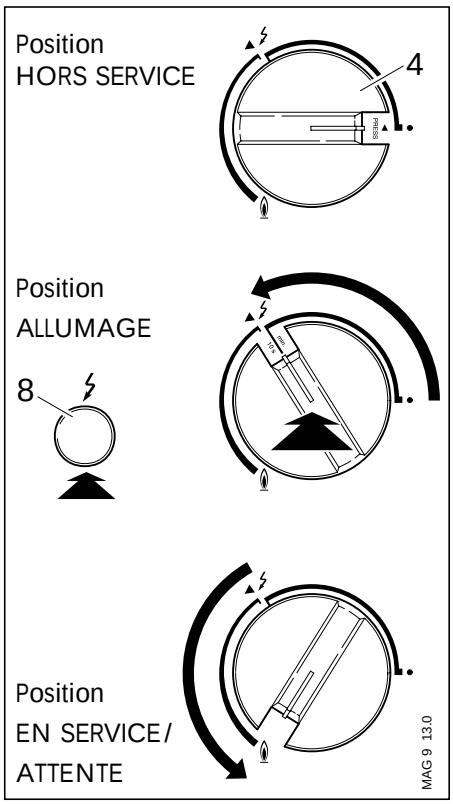


Fig. 3.1

Allumer la veilleuse

- Enfoncer le bouton rotatif (**4**) et tourner jusqu'à la butée pour le faire passer de la position ARRET
  - à la position ALLUMAGE ϟ .
- Maintenir le bouton rotatif (**4**) sur cette position tout en actionant simultanément l'allumeur piezzo (**8**).

☞ La veilleuse s'allume comme en atteste le déclic que vous entendez. Vous pouvez observer la flamme de la veilleuse par le hublot (**5**).

- Relâcher le piézo (**8**) et maintenir le bouton rotatif (**4**) encore environ 10 secondes sur cette position.
- Si la veilleuse n'a pas été allumée, maintenir le bouton rotatif (**4**) un peu plus longtemps avant d'appuyer sur l'allumeur piezzo (**8**), pour chasser l'air pouvant éventuellement se trouver dans la canalisation (le bouton rotatif (**4**) se trouve sur la position ALLUMAGE ϟ .

Dans certaines circonstances, ce procédé peut éventuellement durer un peu plus lorsque le MAG n'a pas fonctionné pendant assez longtemps et que le robinet gaz était fermé.

Répéter ensuite l'allumage comme décrit précédemment.

Ajustage de la position EN SERVICE/ ATTENTE

- Lâcher le bouton rotatif (**4**) et, de la position ALLUMAGE ϟ tourner vers la position EN SERVICE/ ATTENTE ◊ (ce qui correspond à la puissance maximale de l'appareil).

☞ Sur la position EN SERVICE/ ATTENTE, l'appareil se met automatiquement en service lorsque vous ouvrez un robinet de puisage d'eau chaude.

MODE D'EMPLOI

Chauffage de l'eau

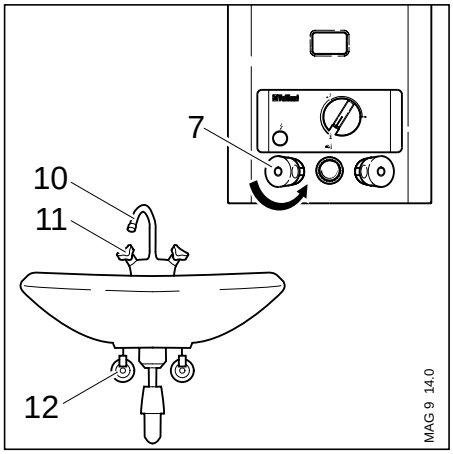


Fig. 4

Pour soutirer de l'eau chaude

- Tourner vers la gauche le robinet d'eau chaude située sur le MAG (**7**) et/ou à un point de distribution éloigné (**11**), par ex, un lavabo ou un évier, le MAG se met automatiquement en marche et vous donne de l'eau chaude.
- Le MAG s'arrête automatiquement lorsque vous fermez, en toumant vers la droite le robinet d'eau chaude située sur le MAG (**7**) et/ou à un point de puisage éloigné (**11**).

☞ Si votre MAG ne se met pas en marche lorsque vous puisez de l'eau à un point de puisage éloigné (**11**), vérifiez si un robinet (**12**) placé éventuellement devant le point de puisage est bien complètement ouvert.

☞ En outre, um brise-jet installé dans le point d'écoulement (**10**) du robinet de distribution peut être encrassé. Dans la plupart des cas, vous pouvez dévisser le brise-jet en tournant vers la gauche pour le nettoyer. S'il est entartré, nous vous conseillons de la détartrer avec un produit adéquat (comme le vinaigre par exemple).

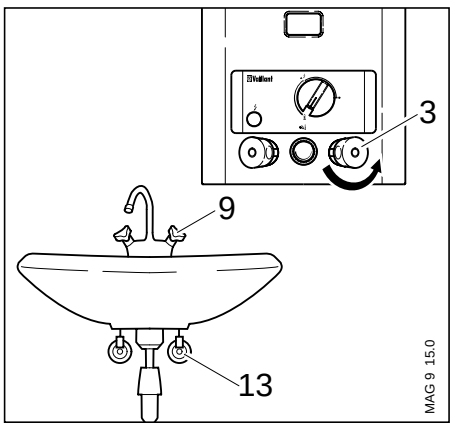


Fig. 4.1

Pour soutirer ou mélanger de l'eau froide

- Tourner (vers la gauche) le robinet d'eau froide (**3**) située sur le MAG et/ou sur un point de distribution éloigné (**9**).

☞ Veiller à ce que la vanne d'arrêt (**13**) soit ouverte.

Chauffage de l'eau

(suite)

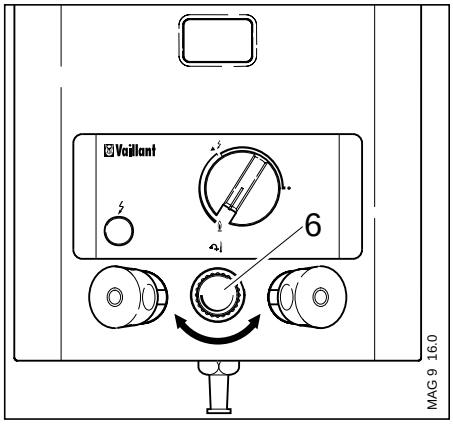


Fig. 4.2

Réglage de la température de l'eau

Le sélecteur de température (**6**) permet de faire varier la température de l'eau:

- En tournant le sélecteur de température vers la droite jusqu'à la butée: on augmente la température
- En tournant le sélecteur de température vers la gauche jusqu'à la butée: on diminue la température

Pour obtenir des températures intermédiaires, placer le sélecteur de température sur une position intermédiaire.

Mise hors service

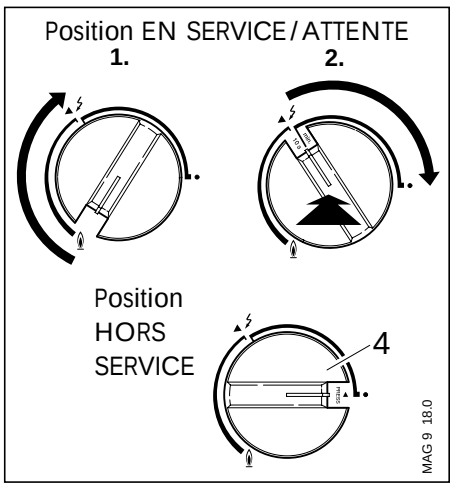


Fig. 5

Mise hors service de l'appareil

- Tourner le bouton d'allumage (**4**) pour le faire passer de la position ATTENTE à la position ALLUMAGE ϟ, puis enfoncer le et tourner à la position HORS SERVICE •.

☞ La veilleuse s'éteint et l'arrivée de gaz au brûleur du MAG est coupée.

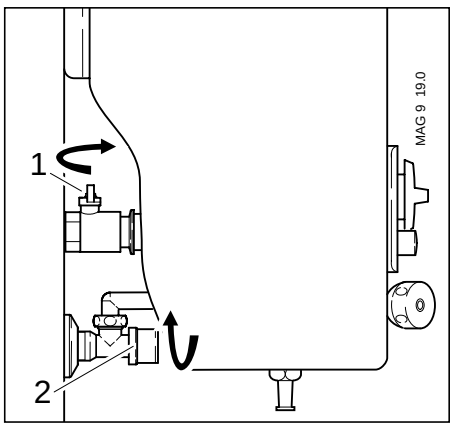


Fig. 5.1

Pour fermer les dispositifs d'arrêt

- Fermer le robinet gaz (**1**) en tournant la poignée vers la droite jusqu'à la butée (un quart de tour).
- Fermer le robinet d'eau froide (**2**) en tournant à droite jusqu'à la butée.

MODE D'EMPLOI

Protection contre le gel

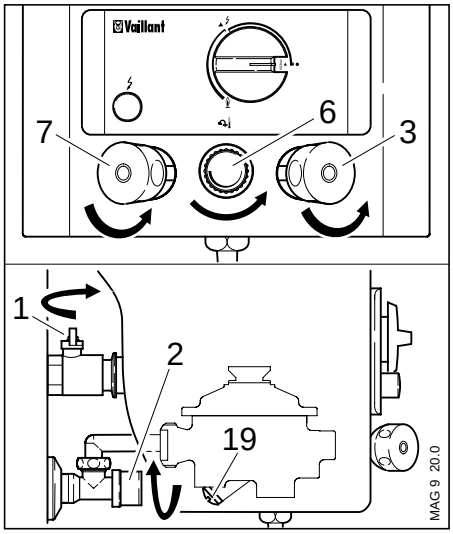


Fig. 6

En cas de risque de gel, il st nécessaire de purger votre MAG.
Pour cela, procéder comme suit:

- Fermer le robinet gaz (**1**) et le robinet d'arrêt d'eau froide (**2**) en tournant à droite jusqu'à la butée.
- Tourner le sélecteur de température (**6**) à gauche jusqu'à la butée.
- Ouvrir le robinet d'eau chaude (**7**) en tournant vers la gauche jusqu'à la butée. Ouvrir tous les autres points de puisage d'eau chaude raccordés au MAG, afin de purger complètement l'appareil et les canalisations.
- Devisser la vis de purge (**19**) en tournant vers la gauche.
- Lorsqu'il ne s'écoule plus d'eau des robinets d'eau chaude et de la buse de purge, ouvrir le robinet d'eau froide (**3**) et revisser la vis de purge (**19**).

Lorsque vous remplirez le MAG, ne le remettez en marche que lorsque, après avoir ouvert le robinet d'eau froide (**2**), vous voyez de l'eau s'écouler des robinets de distribution d'eau chaude. Ainsi, vous êtes sûr que le MAG est bien rempli d'eau.

Modèle special pour faible pression d'eau (type N)

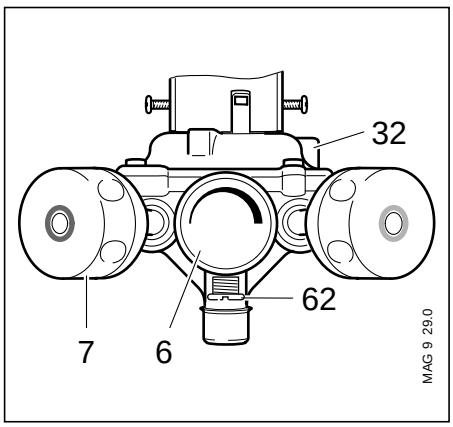


Fig. 6.1

On a recours à ce type d'appareil lorsque la pression minimale requise est momentanément ou constamment inférieure à celle mentionnée dans le chapitre „Caractéristiques techniques" (voir verso).

Le régulateur de débit d'eau qui existe sur les appareils standards est remplacé sur cet appareil, par une bague d'étranglement de réglage qui doit être installée de la manière suivante:

- Mettre l'appareil en marche et soutirer de l'eau chaude (robinet (**7**) complètement ouvert).
- Tourner le bouton de sélection de température (**6**) vers la droite jusqu'à la butée.
  Effectuer le réglage à l'aide de la baque d'étranglement (**62**) de réglage de manière à ce que la température de l'eau augmente d'environ 50 K. Ce réglage effectué, la quantité d'eau doit être d'environ 2,7 l/minute.
- Si la pression d'eau minimale est inférieure à env. 0,5 bar, il faut retirer le système d'allumage progressif. Pour ce faire, retirer la vis (**32**) et dévissez le système. Enfin, revisser la vis (**32**).

Pannes / entretien

Pannes

En cas de pannes sur l'appareil lui-même ou dans l'installation, demandez impérativement conseil à un professionnel qualifié pour faire éliminer le défaut.

N'essayez en aucun cas de réparer ou de manipuler le MAG ou d'autres parties de l'installation.

Que faire si vous sentez une odeur de gaz:

- Ne pas allumer ni éteindre la lumière, ne pas actionner d'interrupteur électrique
- Ne pas utiliser le téléphone dans la zone à risque
- Ne pas allumer de flamme vive (par ex. un briquet ou une allumette)
- Ne pas fumer
- Fermer le robinet gaz
- Ouvrir portes et fenêtres
- Informer la compagnie de gaz ou votre spécialiste agréé.

En cas de fuites possibles dans la canalisation d'eau chaude, fermez immédiatement le robinet d'eau froide.

Ne remettre le MAG en marche que lorsque la panne a été réparée par un professionnel qualifié.

Entretien

Un entretien régulier effectué par un spécialiste assure le bon état de fonctionnement, la fiabilité et la longévité de l'appareil. Confiez cette tâche à un spécialiste agrée. Nous vous conseillons de conclure un contrat d'entretien avec votre professionnel.

Sonde de débordement des produits de combustion

Votre MAG est équipé d'une sonde de débordement des produits de combustion.

Si le dispositif d'évacuation des produits de combustion n'est pas conforme et que des produits de combustion s'échappent dans la pièce où se trouve l'appareil, la sécurité de débordement des produits de combustion interrompt l'amenée de gaz au brûleur.

Lorsque l'appareil a été arrêté par la sonde, l'appareil peut être remis en service comme expliqué aux pages 9 et 10 après le refroidissement de la sonde.

Si les arrêts sont répétés, demandez conseil à un professionnel qualifié.

Conseils pour économiser l'énergie

- Pour économiser de l'énergie, éteignez la veilleuse lorsque le MAG reste à l'arrêt pendant des périodes prolongées (par ex. la nuit).

INSTALLATION

Dimensions

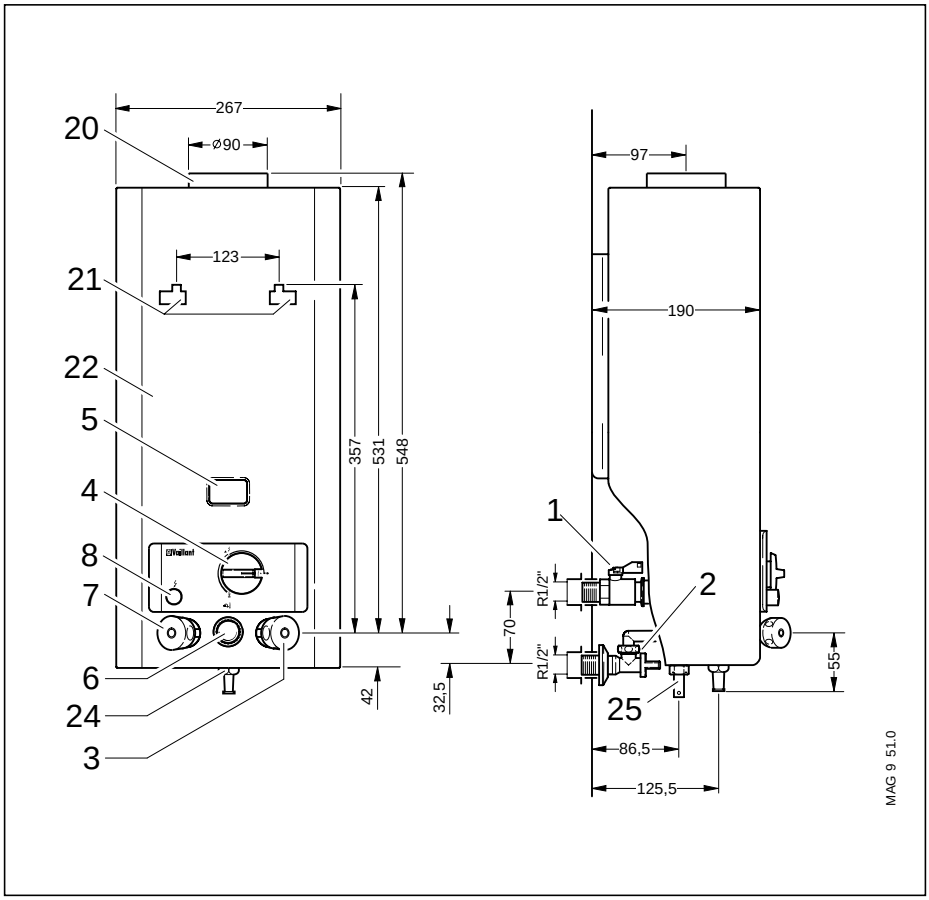


Fig. 7

1 Raccord gaz
2 Raccord eau froide
3 Robinet eau froide
4 Interrupteur général
5 Hublot de la veilleuse
6 Sélecteur de température
7 Robinet eau chaude
8 Allumeur piézo
20 Coupe tirage
21 Ouverture de fixation
22 Habillage
24 Douille d'écoulement
25 Raccord eau chaude pour puisage à distance

Accessoires

Les accessoires du MAG figurent dans le catalogue des tarifs. Pour les accessoires nécessaires à l'installation de l'appareil avec puisage d'eau à distance, se renseigner auprès du professionnel du réseau Vaillant.
L'appareil doit être raccordé en amont du coupe tirage à une cheminée.

Installation préliminaire

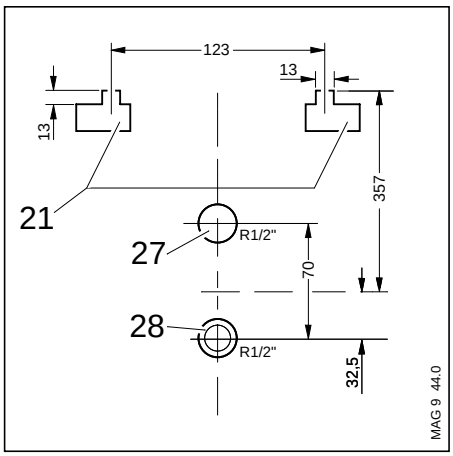


Fig. 8

- Après avoir déterminé l'emplacement où l'appareil doit être installé, poser les canalisations de gaz (**27**) et d'eau (**28)** et pour puisage à distance aux endroits des raccords de l'appareil ou bien aux raccords de l'accessoire correspondant.

☞ Si vous utilisez des tuyaux de cuivre, respectez, le cas échéant, les instructions spécifiques du fabricant.

- Fixer les crochets pour fixer l'appareil au mur par les ouvertures (**21**).

Montage du robinet gaz et des prises d'eau

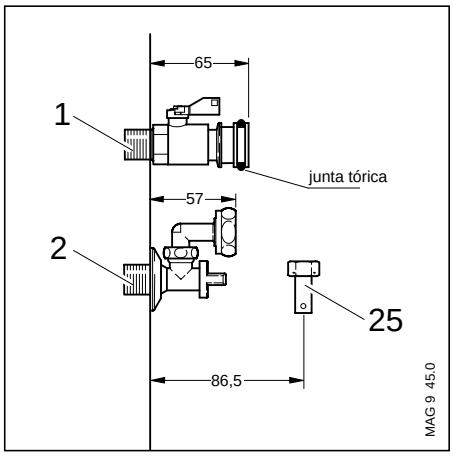


Fig. 8.1

- Visser à fond le robinet gaz (**1**) dans la canalisation gaz, à 65 mm du mur crépi ou carrelé.
- Visser à fond le robinet d'arrêt d'eau froide (**2**) dans la canalisation d'eau froide, à 57 mm du mur.
- Pour les puisages d'eau à distance, souder la conduite d'eau chaude à la pièce de raccordement **(25)**, à 86,5 mm du mur.

Montage de l'appareil

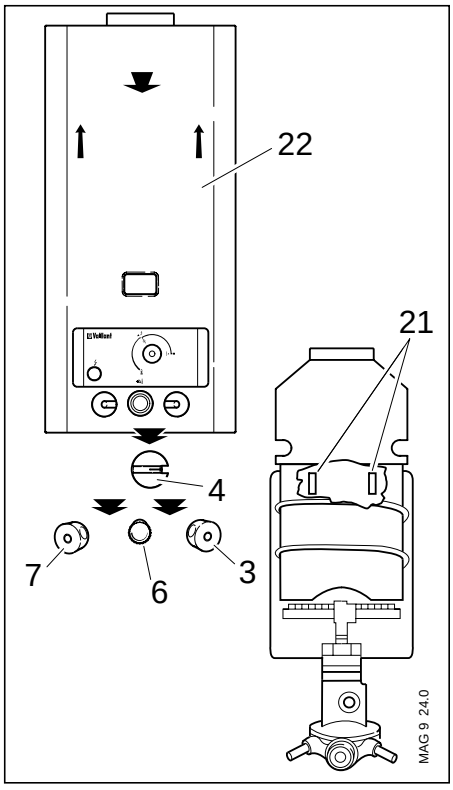


Fig. 8.2

- Retirer tous les boutons de façade.
- Faire basculer l'habillage de l'appareil (**22**) vers l'avant, puis pousser la vers le haut.
- Accrocher l'appareil à l'aide des ouvertures de la paroi arrière (**21**) aux crochets.

INSTALLATION

Raccordement de l'appareil aux conduites gaz et eau

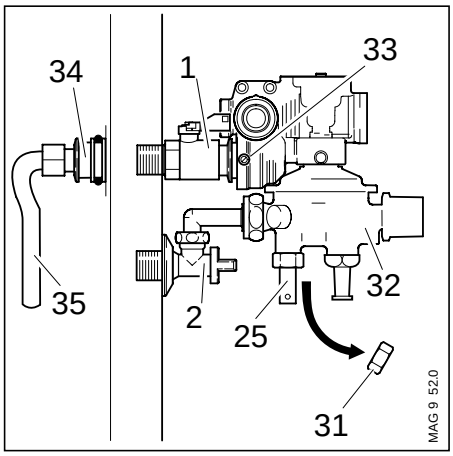


Fig. 8.3

- Placer le robinet gaz avec le joint torique d'étanchéité (**1**) dans le raccord gaz de l'appareil et le fixer à l'aide de la vis de blocage (**33**).

Avant le montage, graissez le joint torique d'étanchéité des raccords gaz avec la graisse contenue dans le petit sachet livré avec l'appareil.

- Placer la tubulure (**35**) au raccordement gaz (**34**) par le joint torique et le fixer à l'aide de la vis de blocage (**33**).
- Souder la canalisation gaz à la tubulure (**35**).
- Visser le robinet d'arrêt eau froide (**2**) au raccordement eau froide de l'appareil à l'aide de l'écrou.
- Dévisser l'écrou de fermeture (**31**) de la valve à eau (**32**) et visser le raccord eau chaude avec écrou (**25**) à la valve à eau (**32**).

Montage de l'habillage et du tuyau d'évacuation

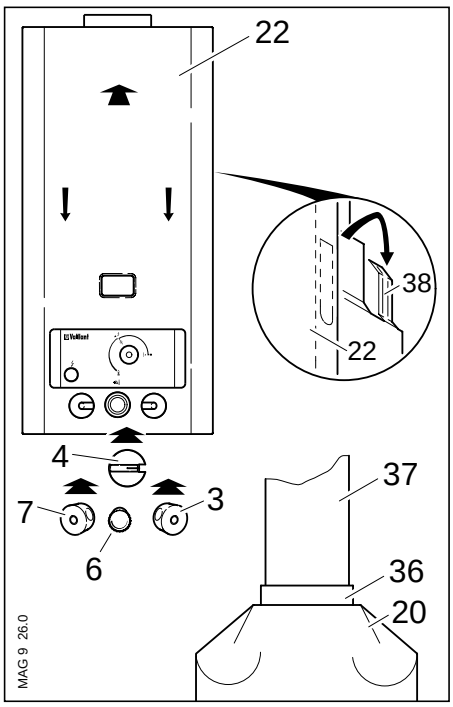


Fig. 8.4

- Placer l'habillage (**22**) sur l'appareil et l'emboîter sur les ressorts de fixation (**38**) de la paroi arrière.
- Enfoncer tous les boutons de commande.
- Placer le tuyau d'évacuation des produits de combustion (**37**) sur le raccord d'évacuation (**20**).

☞ Veiller à ce que le tuyau repose bien dans la collerette (**36**) du coupe tirage.

Mise en service

C'est un professionnel qualifié qui doit se charger de la première mise en service, de la commande de l'appareil et des instructions à donner à l'utilisateur.

Pour la première mise en service, régler le gaz comme expliqué aux pages 17 et suivantes.

Pour les remises en services et l'utilisation ultérieures, procéder comme à la page 9 et suivantes.

Réglage gaz effectué à l'usine

Tableau sur le réglage gaz effectué en usine

Exécution pour	Gaz nat.	GPL
Indications sur la plaque signalétique	2 E+, G 20/25 20-25 mbar	3 +, G 30/31– 28-30/37 mbar
Réglage en usine Indice de Wobbe W_S [kwH/m³]	15/12,4	25,7
Ajustage des réglages d'usine	diaphragme	diaphragme

Vérification préliminaire

Comparer les indications de l'appareil (catégorie et type gaz ajusté) que vous trouverez sur la plaque signalétique avec les indications sur le type de gaz.

Ⓐ L'appareil ne correspond pas à la famille/catégorie gaz distribuée.	• Changement/adaptation à une catégorie gaz déjà existante conformément au chapitre correspondant. • Contrôle du réglage gaz et contrôle de fonctionnement d'après les pages 18 et 19.
Ⓑ L'indice Wobbe W_S de la catégorie gaz locale concorde avec l'indice Wobbe réglé en usine.	• Contrôle du réglage gaz et contrôle du fonctionnement d'après les pages 18 et 19.

RÉGLAGE GAZ

Contrôle du réglage gaz

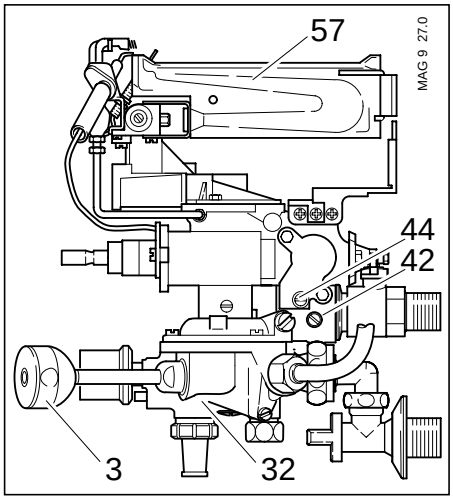


Fig. 9

Pour contrôler le réglage gaz, il faut vérifier la pression d'alimentation en procédant de la manière suivante:

- Dévisser la vis d'étanchéite (**42**) de la prise de pression.
- Raccorder un manomètre avec tube en U.
- Mettre l'appareil en service comme expliqué aux pages 9 et 10 puis soutirer de l'eau chaude.
- Mesurer ensuite la pression d'alimentation.

Pour le gaz naturel (gaz de la 2e famille), la pression d'alimentation doit se situer entre 17 et 25 mbar, pour le gaz liquide (gaz de la 3e famille), elle doit se situer entre 29 et 37 mbar.

Lorsque la pression d'alimentation ne s'inscrit pas dans ces plages, l'appareil ne doit pas être mis en service. Si l'on ne peut y remédier, avertir la compagnie de gaz (GDF).

- Mettre l'appareil hors service
- Dévisser le manomètre
- Revisser la vis d'étanchéité (**42**) de la prise de pression.

Contrôle du débit calorifique

(méthode volumétrique)

Avant de contrôler la puissance selon la méthode volumétrique, assurez-vous que tous les autres appareils à gaz sont éteints et qu'ils ne sont pas alimentés en gaz d'appoint (par ex. des mélanges de gaz liquide et d'air) servant éventuellement à couvrir les besoins lors d'une consommation de pointe. Renseignez-vous auprès de la compagnie de gaz.

Procédure:

- Tourner le sélecteur de température (**6**) vers la droite jusqu'à la butée.
- Rechercher dans le tableau page 19 le débit gaz nécessaire en l/mn.
- Mettre l'appareil en service comme expliqué aux pages 9 et 10.
- Soutirer de l'eau chaude.

☞ Le débit d'eau chaude doit être au minimum de 2,7 l/minute.

- Aprés environ 5 minutes de fonctionnement, lire le débit du gaz sur le compteur à gaz et le comparer avec la valeur indiquée dans le tableau.

☞ Les tolérances suivantes sont admissibles:

dépassement de ±5% pour la 2e famille de gaz

dépassement de ±5% pour la 3e famille de gaz

- Mettre l'appareil hors service.

Si les tolérances mentionnées ci-dessus sont dépassées, contrôlez les injecteurs en vous aidant du tableau de la page 19. Si cela ne suffit pas à expliquer ces écarts, informez le Service-Après-Vente. Ne pas mettre l'appareil en marche.

Test de fonctionnement

- Mettre l'appareil en service comme expliqué aux pages 9 et 10.
- Contrôler l'étanchéité de l'appareil.
- Vérifier l'interallumage et la régularité de la flamme du brûleur.
- Vérifier l'évacuation des produits de combustion au niveau du coupe tirage.
- Verifier le fonctionnement de la sécurité de débordement des produits de combustion.

Informer l'utilisateur

L'utilisateur de l'installation doit apprendre à manipuler et à faire fonctionner l'appareil. Il faudra donc:

- lui remettre ce mode d'emploi
- l'informer des mesures prises pour assurer l'arrivée de l'air de combustion et l'évacutation des produits de combustion, en insistant particulièrement sur le fait que ces mesures ne doivent pas être modifiées au détriment du bon fonctionnement de l'appareil
- l'informer qu'il est nécessaire d'effectuer un entretien régulier de l'installation (contrat d'entretien)
- coller la notice d'utilisation sur l'habillage de l'appareil.

Tableau de débit gaz

Famille de gaz	H_i Pouvoir calorifique inférieur MJ/m³ - (MJ/kg)	Repère [2]		Débit gaz pour débit calorifique en l/min[1] (kg/h)
		Injecteur brûleur	Injecteur veilleuse	
2. Famille de gaz gaz naturel, 2E+, G20 G25	34,02 29,25	135	30	19,0 23,2
3. Famille de gaz gaz liquide, 3+ G30 G31	(45,65) (46,34)	72	18	(0,8) (0,8)

1) 15 °C, 1013 mbar, sec

2) Les injecteurs sont poinçonnés avec les valeurs indiquées dans ce tableau. L'identification correspomds au diamètre multiplié par 100.

Tableau réglage de la pression au brûleur

Famille de gaz	Repère de l'appareil	indice de Wobbe Ws [kWh/m³]	Pression au brûleur au débit cal. nominal en mbar
2. Famille de gaz groupe 2L groupe 2H	2E+	12,4 15	9,3 7,5
3. Familie de gaz Gaz liquide	3+	Butane Propane	26,7 33,8

1) 1 mbar corresponds avec précision suffisamment à 10 mm CE.

2) 15 °C, 1013 mbar, sec.

CHANGEMENT GAZ

Conversion de l'appareil à un autre type de gaz

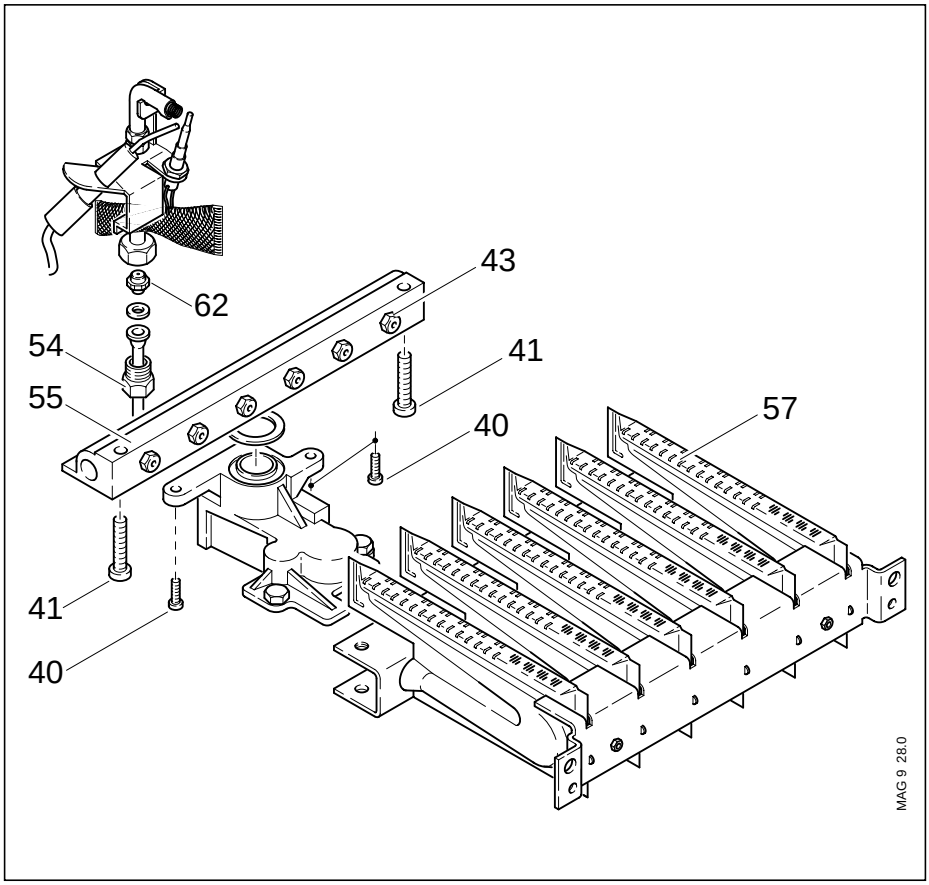


Fig. 10

Pour passer du gaz naturel au gaz liquide ou inversement

Tout changement de gaz ne peut être effectué que par un professionnel qualifié avec des jeux de transformation fournis par Vaillant.

- Enlever l'habillage de l'appareil.
- Dévisser les vis (**40**) de la pièce de jonction.
- Dévisser les vis (**41**) et retirer la rampe d'injecteurs (**55**) du brûleur.
- Changer les injecteurs brûleur (**43**) (comparer avec le tableau page 19).

☞ L'étanchéité des injecteurs est assurée par serrage (étanchéité métal sur métal).
L'utilisation de chanvre, joint, fibre etc... est interdite.

- Changer l'injecteur de la veilleuse (**62**); pour cela, dévisser l'écrou (**54**) d'après le tableau page 19.
- Remonter la rampe d'injecteurs (**55**).
- Régler la pression des injecteurs:
  - Dévisser la vis d'étanchéité du manchon de mesure de pression des injecteurs (coté gauche de la valve á gaz).
  - Raccorder le manomètre du tube en U
  - Mettre l'appareil en service
  - Ajuster la pression des injecteurs par la vis de réglage (**44**) (voir fig. 9 page 18) du diaphragme à secteurs selon tableau page 19:
    vers la droite: fermé
    vers la gauche: ouvert
  - Débrancher l'apparail
  - Plomber la vis de réglage (**44,** fig. 9, page 18) (sceller)
  - Retirer le manomètre du tube en U
  - Resserrer à fond la vis d'étanchéité du manchon de mesure de pression des injecteurs.
- Vérifier l'étanchéité de la fixation de la pièce de jonction.
- Apposer l'etiquette autocollante signalant la conversion à proximité de l'etiquette de l'apparail.

Sonde de débordement des produits de combustion

Votre MAG est équipé d'une sonde de débordement des produits de combustion. Si le dispositif d'évacuation des produits de combustion n'est pas conforme et que des produits de combustion s'échappent dans la pièce où se trouve l'appareil, la sonde de débordement des produits de combustion met l'appareil en verrouillage.

Contrôle de fonctionnement

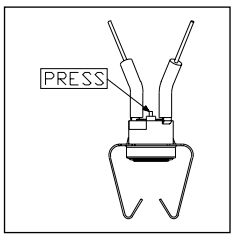
- Obstruer la buse d'évacuation des produits de combustion avec l'obturateur Vaillant réf. 99-0301 (pièce détachée) selon les instructions données au mode d'emploi joint.
- Mettre l'appareil en service.
- L'appareil doit s'arrêter automatiquement dans les deux minutes qui suivent.
- Après avoir attendu quelques minutes pour refroidir la sonde, il est possible de remettre l'appareil en marche d'après les instructions page 9.

En cas de fonctionnement anormal, l'appareil ne doit pas être mis en service.

Déverrouillage de la sécurité de surchauffe

Cet appareil est équipé d'un limitateur de température qui lors d'une surchauffe coupe le fonctionnement de l'appareil immédiatement.
Si la sécurité a provoqué l'arrêt de l'appareil, vous devez, avant de remettre l'appareil en fonction, vérifier l'étanchéité des raccords gaz et eau.
En cas de remplacement de piéces, seules les pièces d'origine Vaillant doivent être utilisées.
S'il n'y a aucune vérification de l'appareil ou remise en service, cela peut conduire à des fuites de gaz ou d'eau.

Pour réarmer la sécurité de surchauffe il suffit d'enfoncer la tige de cette pièce (voir dessin).



La vérification, la remise en service de l'appareil, ainsi que le déblocage du limiteur de température ne doivent être entrepris que par un professionnell qualifié.

Exécution de l'entretien

Avant d'effectuer les travaux d'entretien suivants, il faut d'abord vidanger l'appareil.

Nettoyage du corps de chauffe

En démontant le corps de chauffe, veiller à ne pas déformer l'enveloppe de la chambre de combustion.

- Si l'appareil est peu encrassé, il suffit de rincer les ailettes du corps de chauffe au moyen d'un jet d'eau puissant.
- En cas de fort encrassement, utiliser une brosse douce de ménage pour nettoyer le bloc à ailettes. Rincer les parties supérieure et inférieure dans un récipient d'eau chaude.

  ☞ Ne pas exercer de fortes pressions sur la brosse car il ne faut en aucun cas plier les ailettes!
- Ensuite, rincer le corps de chauffe à l'eau courante.
- En cas d'encrassement du corps de chauffe par des dépots huileux ou graisseux, il est recommandé d'utiliser de l'eau chaude additionnée d'un produit détergent.

N'utiliser en aucun cas des brosses métalliques ou autres brosses dures du même genre.

Une égratignure est toujours possible lors du nettoyage. Il n'y a toutefois pas lieu de craindre une influence néfaste sur le bon fonctionnement du corps de chauffe.

Pendant le remontage, faire attention de ne pas déformer l'enveloppe et les tuyaux de raccordement. Aligner et centrer l'ensemble brûleur sous la jupe de la chambre de combustion.

ENTRETIEN

Légères détériorations du revêtement du corps de chauffe

En cas de légères détériorations localisées du revêtement, y remédier en utilisant le crayon SUPRAL (réf. 99-0310).

Agiter celui-ci fortement et appliquer le produit en couches légères et uniformes sur les surfaces sèches et non grasses.

☞ Le revêtement sèche à l'air et nécessite aucune retouche. L'appareil pourra être aussitôt remis en service.

Détartrage du corps de chauffe

Il est recommandé, en fonction de la dureté de l'eau, d'effectuer un détartrage périodique du corps de chauffe avec un détartrant courant. Respecter les notices d'utilisation en vigueur.

Nettoyage du brûleur

Pour retirer d'éventuels résidus de combustion, utiliser une brosse en laiton. Les injecteurs et la veilleuse se nettoient au pinceau souple et en insufflant de l'air comprimé. Lorsqu'il est plus encrassé, le brûleur peut être lavé dans une lessive au savon et rincé à l'eau claire.

Vérification de la valve à eau

Il est recommandé de contrôler périodiquement la valve à eau pour détecter des encrassements ou des dépôts calcaires.

Pièces détachées

Les pièces détachées éventuellement necessaires figurent dans les catalogues correspondants. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au service Vaillant.

Contrôle de fonctionnement

Après l'entretien, l'appareil doit être soumis à un contrôle de fonctionnement:

- Mettre l'appareil en service.
- Contrôler l'étanchéité de l'appareil.
- Vérifier l'évacuation des produits de combustion au niveau du coupe-tirage.
- Effectuer un contôle de fonctionnement de la sonde de débordement des produits de combustion comme indiqué à la page 21.
- Tester l'interallumage et la régularité de la flamme du brûleur principal.
- Contrôler la veilleuse.
- Contrôler le réglage et le fonctionnement de tous les dispositifs de commande et de surveillance.
- Lorsque l'appareil a été mis hors service, la valve gaz de sécurité devra être fermée en moins de 60 secondes.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) Lorsque le robinet de puisage eau chaude est complètement ouvert, les pertes de charge en aval et en amont de l'appareil sont à considérer séparément.

Type de l'appareil	MAG 9/2	
Puissance nominale (P)	9,4 135	kW kcal/min
Débit calorifique (Q) (en fonction de H_i)	11,1 159	kW kcal/min
Débit d'eau chaude avec sélecteur de temp. sur „très chaud" sélecteur de temp. sur „chaud"	 2,7 5,4	 l/min l/min
Pression d'eau minimale nécessaire p_w [1)] Sélecteur de température sur „très chaud" environ Sélecteur de température sur „chaud" environ	 0,35 0,8	 bar bar
Appareil basse pression	0,2	bar
Pression d'eau maximale p_w	13	bar
Raccordement gaz Gaz naturel G20 H_i = 34,02 MJ/m³ Gaz naturel G25 H_i = 29,25 MJ/m³ Gaz liquide G30 H_i = 45,65 MJ/kg Gaz liquide G31 H_i = 46,34 MJ/kg	 1,14 1,39 0,8 0,8	 m³/h m³/h kg/h kg/h
Pression d'alimentation Gaz naturel Gaz liquide	 20/25 28-30/37	 mbar mbar
Poids environ	7	kg

Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui pourraient résulter de l'inobservation de la présente notice.

10.001.461 FR.02 833581

Vaillant

Société VAILLANT SARL, EUROPARC
13, rue Claude-Nicolas-Ledoux, 94045 CRETEIL Cedex
Tél.: (1) 45 13 51 00 · Fax: (1) 45 13 51 02

02/99
Sous réserve de toutes modifications
Fait à base de papier recyclé 100 %